

我们每个人的生命，都渴望获得这样一个圆满的结局。

Go Go Go! 诺玛小姐

[美] 蒂米·鲍尔施密特 瑞米·利德尔 著
段淳淳 吴淑珍 译

DRIVING
MISS
NORMA



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

DRIVING
MISS
NORMA

Go Go Go !

诺玛小姐

[美] 蒂米·鲍尔施密特 瑞米·利德尔 / 著
段淳淳 吴淑珍 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

GoGoGo! 诺玛小姐 / (美) 蒂米·鲍尔施密特, (美) 瑞米·利德尔著; 段淳淳, 吴淑珍译. — 北京: 北京联合出版公司, 2019.6
ISBN 978-7-5596-3152-7

I. ①G… II. ①蒂… ②瑞… ③段… ④吴… III. ①
长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第066924号

DRIVING MISS NORMA: ONE FAMILY'S JOURNEY SAYING By TIM
BAUERSCHMIDT and RAMIE LIDDLE
Copyright ©2017 BY TIM BAUERSCHMIDT AND RAMIE LIDDLE
This edition arranged with THE STEPHANIE TADE AGENCY
Through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright: ©2019 BY Beijing Odyssey Media Co., Ltd.
All rights reserved.

著作权合同登记号 图字: 01-2018-5917

Go Go Go! 诺玛小姐

作者: [美] 蒂米·鲍尔施密特 瑞米·利德尔
译者: 段淳淳 吴淑珍
选题策划: 航一文化
责任编辑: 杨青 高霁月
特约编辑: 李丹
封面设计: 门乃婷工作室
版式设计: 林晓青
地图绘制: David Lindroth Inc.

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
河北鹏润印刷有限公司印刷 新华书店经销
字数: 182千字 880mm × 1230mm 1/32 8.5印张
2019年6月第1版 2019年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5596-3152-7

定价: 45.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究
如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-82069336

► 雷欧和诺玛夫妻俩在他们的花园房前合影

(位于密歇根州的普雷斯克艾尔, 2011年)



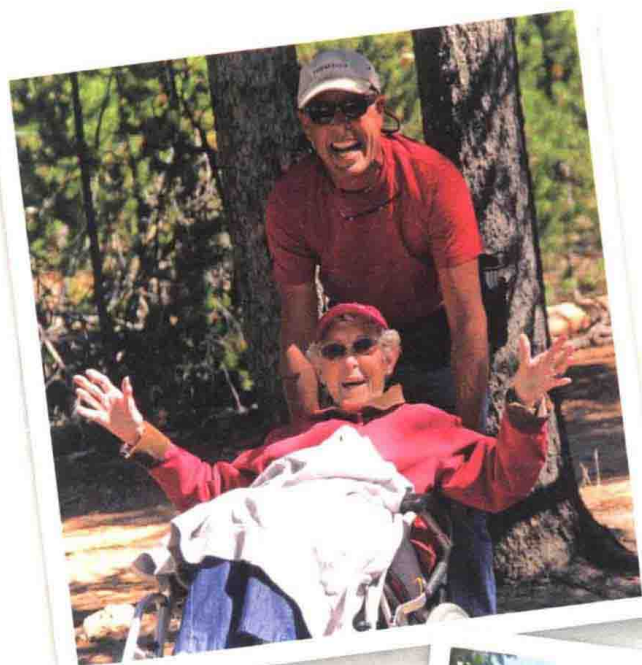
◀ 诺玛站在绿巨人前，模仿雕像姿势摆拍，满面笑容，从此，这位平时极度保守的瘦小老妇人一贯的严肃表情彻底消失了

(位于明尼苏达州的蓝地)

▲ 诺玛小姐开心享用乌鸦峰啤酒，向生活致敬，向旅行致敬

(位于南达科他州的拉皮德城)



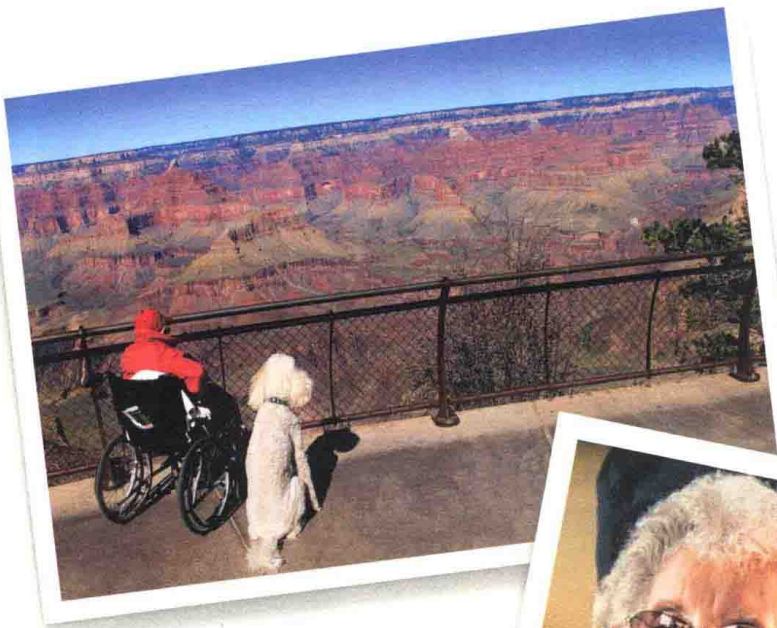


◀ 开始学着信任蒂米
(位于黄石国家公园)



▶ 捎林果一程

(位于科罗拉多州的埃斯特斯公园)



◀ 与林果一起
赏大峡谷

(位于亚利桑那
州的大峡谷国家
公园)

▶ 一个自豪的老兵参观“二战”博物馆
(位于新奥尔良州的第二次世界大战国家博物馆)



◀ 享用希腊美食

(位于佛罗里达州的塔彭斯普林斯)



◀ 诺玛和蒂米在瑞克和乔的船上

(位于佛罗里达州的迈尔斯堡海滩)

▶ 高些, 高些, 再高些! 我们期待已久的热气球之旅

(位于佛罗里达州的奥兰多)



◀ 诺玛在圣帕特里克节游行队伍中向人群挥手致意

(位于南卡罗来纳州的希尔顿黑德艾兰)



◀ 享受美味

(位于南卡罗来纳州的贝尔
蒙德查尔斯顿广场酒店)



▲ 诺玛与明星海狮迭戈的亲吻

(位于亚特兰大州的佐治亚水族馆)

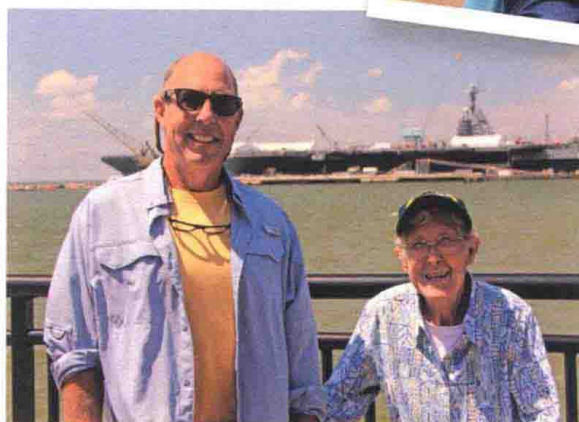
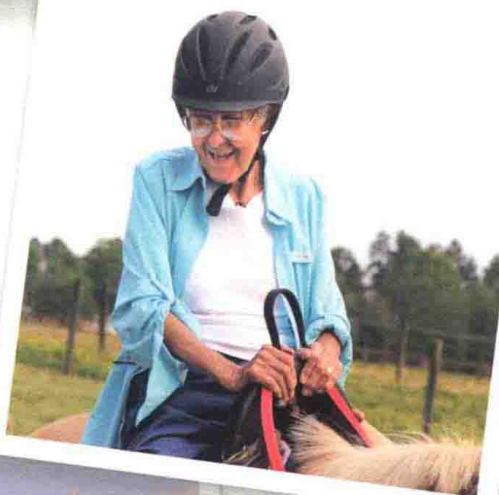


◀ 加油，亚特兰大老鹰队

(位于佐治亚州的亚特兰大)

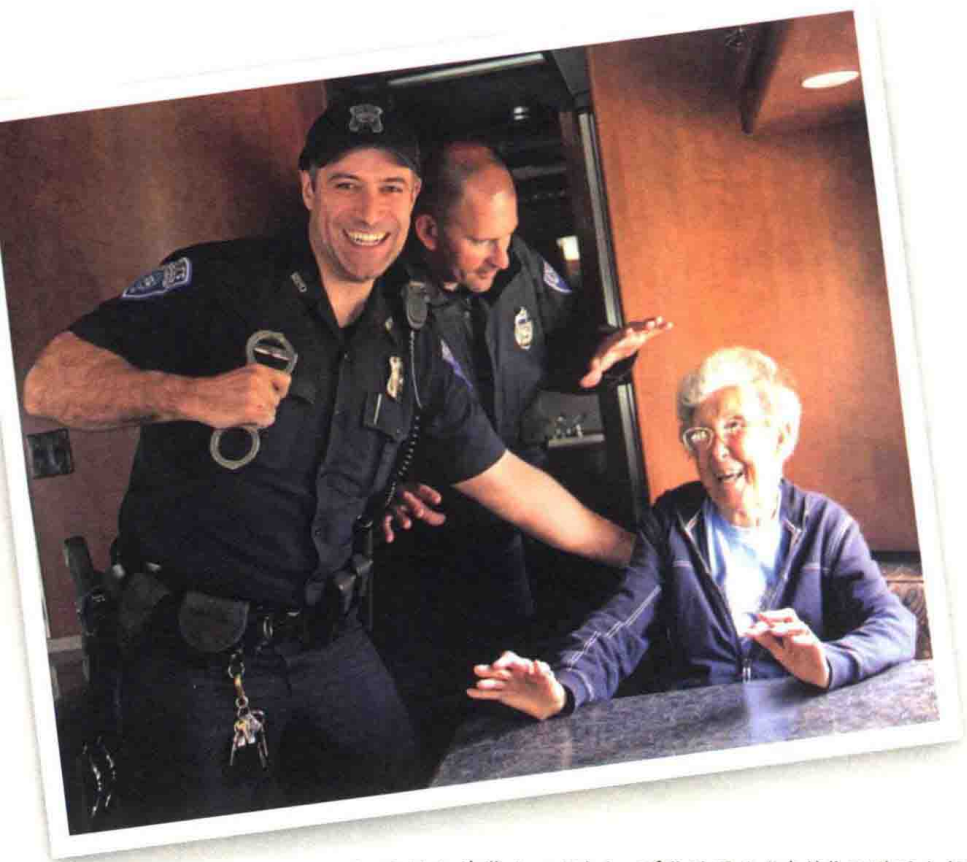
▶ 诺玛小姐第一次骑马

(位于北卡罗来纳州的骑马疗养中心)



◀ 俯瞰杰拉尔德·鲁道夫·福特号航母

(位于弗吉尼亚州的纽波特纽斯)



▲ 温斯洛普警方以“过分可爱”的罪名“逮捕”了诺玛小姐
(位于马萨诸塞州的温斯洛普)



► 我们能行!

(位于纽约州的乔治湖)



▲ 小心! 危险!

(位于黄石国家公园的猛犸温泉)

► 我们在路上的
第一个周年纪念日,
庆祝一下

(位于华盛顿州的
圣胡安岛)



一个家庭

一次对生命说“是”的旅行





译者序



关于诺玛小姐

诺玛从小在德国家庭长大，童年经历了大萧条期，因此她从小便锻炼出坚韧不拔的生存毅力。二十岁时又遭遇第二次世界大战，年纪轻轻就背井离乡，投入圣迭戈海军医院当志愿护士。退役之后，她遇到同样从军旅中退役的雷欧，二人结为夫妻。因为退役军人生活艰难，他们曾得到过美国前总统杰拉尔德·鲁道夫·福特亲自登门帮助。婚后，诺玛和雷欧没有生育子女，而是从诺玛一直赞助的孤儿院里领养了一个男孩（本书作者蒂米·鲍尔施密特）和一个女孩史黛西。史黛西长大后在美国特工部当了特工，她还曾做过福特总统的贴身护卫，可她年纪轻轻就死于舌癌。多年后，由于他们的养子蒂米喜欢旅行，常年漂泊在外，家里就只剩两位老人相依为命。

诺玛已经九十岁高龄了，跟老伴雷欧居住在密歇根州北部的一个小镇上。这一年，对于诺玛来说算得上是生命中最糟糕的一年了，在仅仅一周时间里，她就遭遇了两大变故——先是永远地失去了相濡以沫的丈夫雷欧；仅过了两天，她又被确诊患了子宫癌，将不久于人世……医生

建议她立即动手术，切除子宫瘤，接受放射性化疗。然而，诺玛却拒绝了，她的回答让所有人出乎意料，她坚定地说：“我已经九十岁了，不想在疗养院里度过余生，我要去旅行，去看看世界！”

一个身材矮小、体形消瘦（只有九十一斤）的老人，面对生死、面对悲欢、面对痛苦能毅然决然做出这种选择，令家人和医生都肃然起敬，于是，诺玛跟着爱好旅行的儿子蒂米、儿媳瑞米和一条贵宾犬林果踏上了漫漫征途……

蒂米和瑞米为诺玛在脸谱网上专门开设了一个博客，将诺玛一路的旅行信息发布到网上，同时记录了他们对生命、死亡、爱情、亲情、友情的各种思考，一时间引起全国乃至全世界的强烈关注，造成了巨大轰动，许多因为死亡和病痛折磨而意志消沉的人受到了诺玛故事的极大鼓舞。就这样，一位九十岁的癌症老人一时间成了世界名人，所到之处都受到政府机构、社会名流、陌生朋友的热情款待。在这些活动中，诺玛也经历了各种冒险，见识了各种稀罕，尝遍了各种美食，没有给生命留下一丝遗憾。

诺玛用旅行的方式与癌症抗争，历时一年有余，癌症没有恶化，反而有所好转。可是，因为她年纪太大了，最后因为心脏积水，心力衰竭，脚下的旅途还没走完，生命的旅途却走完了。诺玛闭上双眼，脸上留下甜蜜的笑容……

蒂米和瑞米带着诺玛的骨灰继续上路，去诺玛想去而没有去成的巴哈半岛。在巴哈温暖的海滩上，他们从诺玛留下的一个笔记本里寻找曾经的点点滴滴……



译者序 关于诺玛小姐 //1

序 言 家庭

墨西哥·下加利福尼亚州 //001

第一章 优先

密歇根州·普雷斯克艾尔 //012

第二章 探索

密歇根州北部 //021

第三章 发现

中部 //032